

# écomusée d'Alsace

## Экомузей Эльзаса

Добро  
пожаловать!



Один из крупнейших экомузеев

## Один из крупнейших экомузеев

### L'un des plus grands écomusées d'Europe

#### • Живой музей-деревня

Сохранить и передать наше наследие, традиции, а также ответить на актуальные вопросы современности

#### • Наследие Эльзаса вчера, сегодня и завтра

Жилища, ремесленное производство, кухня, природа и пейзажи

### Рестораны

**Ресторан « La Taverne »**  
Эльзасская кухня и сезонные продукты

**Гостиница Эгенайма**  
Ресторанчик с местными продуктами

**Булочная**  
Хлеб, выпечка, сэндвичи, салаты, тарт фламбе

**Суве нирный магазин**  
Гастрономия, ремесленные и декоративные изделия, ткани, посуда, книги



#### • Архитектура

##### Architecture

Мы перенесли в музей 74 традиционных зданий со всего Эльзаса. И это только начало...

#### • Ремесленники за работой

##### Les artisans au travail

Колёсных дел мастер, кузнец и гончар приглашают Вас в свои мастерские

#### • Театр сельского хозяйства

##### Le théâtre d'agriculture

Тематический маршрут из 3 частей на открытом воздухе: поля, виноградники и фруктовый сад Экомузеев

#### • Естественные природные площадки

##### Espaces naturels

Замечательное биоразнообразие: более 3800 живых организмов проживают на территории музея



#### • Ежедневные мероприятия для всех

##### Animations quotidiennes pour tous

Демонстрации, интерактивные ателье тематические прогулки

#### • Прогулки в другую эпоху

##### Des promenades d'un autre temps

Посещения деревни, а также диких и культивированных природных площадок на лодке, тележке, запряжённой лошадьми или трактором



#### • Праздники круглый год

##### Fêtes tout au long de l'année

Пасхальные традиции, встреча с пастухами, кортеж в День Святой Троицы, праздник урожая, дефиле мод, верования и суеверия Дня Всех Святых

#### • Захватывающие временные выставки

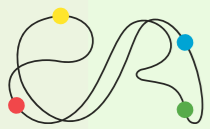
##### Etonnantes expositions temporaires

#### • Животные

##### Animaux

Рогатый скот, свиньи, ослы, козы, гуси... Знакомство животными на ферме





**Сервисы SERVICES / SERVICES**

- Кассы**  
Billetterie / Ticket office
- Сувенирный магазин**  
Boutique / Gift shop
- Зоны для пикника**  
Aires de pique-nique / Picnic areas
- Дефибриллятор**  
Défibrillateur / Defibrillator
- Туалеты**  
Toilettes / Restrooms
- Велосипедная парковка**  
Garage à vélos / Bicycle rack
- Отель « Les Loges »**  
Hotel Les Loges \*\* / Hotel Les Loges \*\*
- Ресторан « La Taverne »**  
Restaurant La Taverne / Restaurant La Taverne
- Гостиница Эгенайма**  
Auberge d'Hégenheim / Auberge d'Hégenheim
- Булочная**  
Boulangerie / Bakery

**Педагогический центр**  
CENTRE PÉDAGOGIQUE / LEARNING CENTER

**Здания LES BÂTIMENTS / BUILDINGS**

- |  |                            |                                       |                           |                                      |
|--|----------------------------|---------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------|
| 1 Риквир                                       | 8 Куттольшайм (Сапожная)   | 19 Рибовилле                          | 33 Сен-Луи                | 53 Дом 21-ого века                   |
| 2 Гугенхайм (Цирюльник)                        | 9 Вестхауз                 | 20 Штайнбрюн-ле-Ба                    | 34 Блотзайм (Школа)       | 54 Артольсайм                        |
| 3 Монсвиллер                                   | 10 Грюссенайм              | 21 Кётсенг                            | 35 Блодельсайм            | 55 Иттенайм                          |
| 4 Хуттенайм                                    | 64 Моош (Лесопильня)       | 22 Вальтенайм (Шорная мастерская)     | 36 Риксайм                | 56 Готтешайм                         |
| 5 Илькирш - Граффенштаден                      | 65 Больвиллер (Вокзал)     | 23 Мюслак (Дом «Вкуса и Цвета»)       | 37 Бельемойка             | 57 Швиндрацайм (Бочарная мастерская) |
| 6 Кузница                                      | 66 Механическая мастерская | 24 Бизель                             | 38 Ирзбак 1 (Маслодельня) | 58 Сульс (Мельница)                  |
| 7 Суффленайм                                   |                            | 25 Бюшвиллер 2 (Башмачная мастерская) |                           |                                      |
| 11 Мерксайм 2 (Винокуренный завод)             |                            | 26 Эзенг 1                            |                           |                                      |
| 12 Эзенг 2                                     |                            |                                       |                           |                                      |
| 13 Бартенайм                                   |                            |                                       |                           |                                      |
| 14 Мерксайм 1 (Булочная)                       |                            |                                       |                           |                                      |
| 15 Рюмерсайм                                   |                            |                                       |                           |                                      |
| 16 Оберергайм                                  |                            |                                       |                           |                                      |
| 17 Ирзбак 1                                    |                            |                                       |                           |                                      |
| 18 Ангар для молотбы зерна                     |                            |                                       |                           |                                      |
| 27 Зона монтажа дома                           |                            |                                       |                           |                                      |
| 28 Жоншере                                     |                            |                                       |                           |                                      |
| 29 Бюшвиллер 1                                 |                            |                                       |                           |                                      |
| 30 Тюркайм                                     |                            |                                       |                           |                                      |
| 31 Кольмар                                     |                            |                                       |                           |                                      |
| 32 Коллекция артиста-ремесленника Bindler      |                            |                                       |                           |                                      |
| 39 Мюлуз (Укрепительная башня)                 |                            |                                       |                           |                                      |
| 40 Шлирбак                                     |                            |                                       |                           |                                      |
| 41 Люмшвиллер                                  |                            |                                       |                           |                                      |
| 42 Штерненберг                                 |                            |                                       |                           |                                      |
| 43 Осгоен (Пасека)                             |                            |                                       |                           |                                      |
| 44 Аженбак                                     |                            |                                       |                           |                                      |
| 45 Фаффанс                                     |                            |                                       |                           |                                      |
| 46 Гоммерсдорф                                 |                            |                                       |                           |                                      |
| 47 Жеттинген                                   |                            |                                       |                           |                                      |
| 48 Эгенайм                                     |                            |                                       |                           |                                      |
| 49 Гебвиллер                                   |                            |                                       |                           |                                      |
| 50 Маухен                                      |                            |                                       |                           |                                      |
| 51 Дом 20-ого века                             |                            |                                       |                           |                                      |
| 52 Кюнайм                                      |                            |                                       |                           |                                      |
| 59 Веттольсайм                                 |                            |                                       |                           |                                      |
| 60 Суффленайм-Рот (Колёсная мастерская)        |                            |                                       |                           |                                      |
| 61 Суффленайм-Зигфрид (Гончарная мастерская)   |                            |                                       |                           |                                      |
| 62 Гончарная стена                             |                            |                                       |                           |                                      |
| 63 Коллекция предметов погребального искусства |                            |                                       |                           |                                      |
| 64 Новые дома                                  |                            |                                       |                           |                                      |

**Конференц-залы**  
SALLES DE SÉMINAIRE ET DE GALA / CONFERENCE AND INCENTIVE ROOMS

- |                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| <b>A</b> Праздничный холл | <b>D</b> Зал Мюслака   |
| <b>B</b> Зал Аистов       | <b>E</b> Столярный зал |
| <b>C</b> Часовой зал      |                        |

**Ротонда и квартал « Жизнь в Эльзсе в 21 веке »**  
Rotonde et quartier « Habiter le XXI<sup>ème</sup> siècle en Alsace »  
Rotunda and « Living in Alsace in the 21st century » area

